

UNIDAD DIDÁCTICA

Unidad 3 del manual 'encuentros'

CONDICIONES DE APRENDIZAJE

- Los alumnos tienen un nivel A1 según el MCER (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)
- La actividad está destinada a alumnos que aprenden el español como lengua extranjera en los institutos alemanes (Max-Planck-Gymnasium Trier)

MÉTODO / TIPO DE ACTIVIDAD DE APRENDIZAJE

Secuencia de actividades estratégicas para fomentar las competencias de la comprensión de lectura y la interacción oral referente a la competencia intercultural de las tradiciones navideñas que se celebran en Latinoamérica.

OBJETIVO DE APRENDIZAJE GENERAL

Los alumnos pueden expresar, describir y presentar las tradiciones navideñas en Alemania y Perú.

COMPETENCIAS DE APRENDIZAJE LINGÜÍSTICAS (contenidos gramaticales y léxicos)

Los alumnos:

- hacen uso de las estructuras gramaticales necesarias para hablar de las tradiciones navideñas en Alemania y Perú: Ejemplo: *celebrar, comer, beber, me gusta / no me gusta; a mí también / tampoco, regalar, etc.*
- utilizan el vocabulario necesario: *familia; abuelos, hermanos, tíos/tías, primos/primas*

COMPETENCIAS DE APRENDIZAJE COMUNICATIVAS (contenidos funcionales)

Los alumnos:

- intercambian nuevas informaciones sobre tradiciones navideñas en Perú y aprenden a articularse oral e independientemente en frente de la clase y en trabajo de parejas
- practican la comprensión de lectura
- amplían sus competencias interculturales

COMPETENCIAS DE APRENDIZAJE SOCIOLINGÜÍSTICAS Y PRAGMÁTICAS (contenidos culturales)

Los alumnos:

- a) utilizan los métodos necesarios que los prepara para entender canciones y textos navideños y transferir en diversas situaciones interculturales

MATERIALES

Hojas de trabajo 1-3

Texto: *La noche del 24 y la cena de navidad*

Canción: *Rodolfo el reno*

DURACIÓN

45 minutos

DESARROLLO DE LAS ACTIVIDADES: ENFOQUE POR TAREAS ORIENTADAS A LA ACCIÓN**TAREA 1 (ACCESO / APROXIMACIÓN)**

En esta clase el tema nuevo es la tradición navideña en Alemania y Perú, un país hispanoamericano. Así pueden comparar la tradición navideña de su propio país Alemania con las tradiciones navideñas en Hispanoamérica. Para introducir el tema, en la fase del acceso, el profesor o la profesora va a dibujar un mapa mental en la pizarra que dice "navidad". La profesora usa el mapa mental porque los alumnos ya conocen este método y también active la creatividad. Los alumnos deben memorizar vocabulario ya conocido referente a navidad. Al final la profesora colecciona algunas palabras para que los alumnos tienen un acceso más rápido y fácil. Después van a escuchar la canción navideña *Rodolfo el reno*, para que los alumnos se pueden acercar más al tema de navidad y para acordarse del sentimiento navideño. Además, evoca un ambiente más relajado en lo que los alumnos pueden aprender mejor. Los alumnos reciben una hoja de trabajo en la que está la letra de la canción incompleta. Los alumnos deben completar los huecos con el vocabulario que escuchan durante la escuchan. Así aprenden escuchar bien y deben estar atentos para que pueden completarla. Después van a presentar los resultados en clase.

TAREA 2 (ELABORACIÓN I Y CONSOLIDACIÓN I)

Los alumnos saben después de tarea uno más vocabulario sobre navidad. Ahora pueden utilizar el vocabulario nuevo aprendido para leer la Hoja de trabajo II mas fácil. La Hoja de trabajo II implica un texto tratando de las tradiciones navideñas en Perú. Los alumnos reciben el texto y primero tienen que leer. Después pueden preguntar vocabulario no entendido. Cuando las preguntas del vocabulario están aclaradas los alumnos tienen que anotar los puntos más importantes de la fiesta de navidad en el Perú. Luego los alumnos presentan sus resultados y la profesora escribe en la pizarra los cinco más importantes puntos. Esa tarea es muy importante para ampliar el conocimiento de los alumnos sobre la cultura en Latinoamérica y para ampliar la competencia (inter-)cultural en general.

TAREA 3 (PROFUNDIZACIÓN I Y CONSOLIDACIÓN II)

Ahora los alumnos trabajan en parejas y van a contar uno al otro que hacen ellos en su propia casa por navidad. Con esta tarea pueden comparar navidad en Perú con la propia tradición que tienen en Alemania. Pueden adaptar el vocabulario nuevo para describirlo. Además, van reflectando cómo es navidad en Alemania que también les prepara para sus deberes. Aparte pueden conocer a sus compañeros más de cerca que es

importante para la atmósfera en la clase. Luego presentan a su compañero del trabajo en parejas en clase y cuentan que él/ella hace por navidad. Así tienen la posibilidad de hablar y usar el vocabulario nuevo.

DEBERES

Los alumnos escriben una carta navideña a un compañero peruano fictivo que se llama Juan en que el alumno cuenta a su compañero como pasa su tarde de navidad el 24 de diciembre. Además, esta tarea practican su competencia escrita y deben reflexionar el tema de la clase otra vez.

PLANIFICACIÓN Y DESARROLLO DE LA CLASE E/LE

Unidad didáctica: Las tradiciones navideñas en Alemania y Perú (ejemplo)
Tema de la clase: ¿Que son las diferencias entre navidad en Alemania y Perú? Las tradiciones peruanas más importantes.
Objetivo general: Los alumnos reflexionan sobre la situación de navidad en Perú y la comparan con su propia situación en Alemania.

Profesora: Valeria Córdova y Maja Freitag	Tema de la clase: tradiciones navideñas
Escuela: Max-Planck-Gymnasium Trier	Fecha: 30.11.2017
Clase: 8	Horario: 08:15 – 09:00
Nivel: A1	Tiempo: 45 minutos

Tiempo	Fase	Desarrollo de las actividades para el aprendizaje de los contenidos y competencias	Dinámica	Medio	Objetivos
6'	Acceso I	El/La profesor/a introduce el tema con un mapa mental en la pizarra con el tema de navidad. Los alumnos recogen vocabulario referente a navidad. Así pueden memorizar el vocabulario ya aprendido.	TO	La pizarra	a) b)
5'	Aproximación	El/La profesor/a introduce el tema "navidad en Latinoamérica" con una canción navideña. Los alumnos reciben la hoja de la letra incompleta de la canción y deben completar los huecos. Los alumnos presentan sus resultados en clase.	TI	Escuchar la canción "Rodolfo el Reno" Hoja de trabajo I	b)
10'	Elaboración	Los alumnos reciben un texto tratando de navidad en Perú. Luego los alumnos leen el texto y tienen la posibilidad de preguntar vocabulario no entendido. Los alumnos anoten los puntos más importantes de la tradición navideña en Perú.	TI	Hoja de trabajo II	b) c)
8'	Consolidación I	Los alumnos presentan sus apuntes y el/la profesora escribe los cinco más importantes tradiciones en la pizarra.	TO	La pizarra	b) c)
8'	Profundización I	Los alumnos hablan de la forma de celebrar navidad en su propia casa.	TP	Hoja	a) c)
15'	Consolidación II	Los alumnos presentan a su compañero del trabajo en parejas en la clase. Cada alumno habla.	TO	-	
2'	Deberes Transferencia	Los alumnos escriben una carta a un amigo peruano sobre su tradición navideña en Alemania.	TI	Hoja de trabajo III	b)

Hoja de trabajo I

Tarea:

Escucha a la canción y completa los huecos.

Rodolfo el reno

Era Rodolfo un reno, que tenía la _____
 roja como la grana y de un _____ singular
 todos sus _____ se reían sin parar
 y nuestro buen amigo, no paraba de _____
 Pero _____ llegó, Santa Claus bajó
 y a Rodolfo eligió, por su _____ nariz
 tirando del trineo (1), fue Rodolfo _____
 y desde aquel momento toda burla (2) se _____

Rodolfo de _____ Rodolfo
 Rodolfo de _____ Rodolfo

Era Rodolfo un reno, que tenía la _____
 roja como la grana y de un _____ singular
 todos sus _____ se reían sin parar
 y nuestro buen amigo, no paraba de _____
 Pero _____ llegó, Santa Claus bajó
 y a Rodolfo eligió, por su _____ nariz
 tirando del trineo, fue Rodolfo _____
 y desde aquel momento toda burla se _____

Rodolfo de _____ Rodolfo
 Rodolfo de _____ Rodolfo

Pero _____ llegó, Santa Claus bajó
 y a Rodolfo eligió, por su _____ nariz
 tirando del trineo, fue Rodolfo _____
 y desde aquel momento toda burla se _____

1 Schlitten
 2 verspotten

Hoja de trabajo II

Tarea:

Lea el texto y nota las tradiciones más importantes de la fiesta de navidad en Perú.

Navidad en Perú

La Noche del 24 y la Cena de Navidad

La cena de Navidad consiste en pavo (3) al horno (últimamente hay quienes comen lechón (4)), chocolate caliente, panetón, puré de manzana y alguna que otra cosa de cada tradición familiar. Resulta curioso ver cómo la gente pasa por las calles llevando su bandeja (5) con pavo (recién horneado en la panadería vecina). Se respira un ambiente realmente navideño, pues en las calles de la ciudad se oyen los villancicos (6) y es difícil caminar por las aceras peatonales (7) que están repletas de vendedores ambulantes que se colocan estratégicamente con sus mercancías (8) novedosas.

Llegada las doce, en medio de la conocida melodía “Feliz Navidad” de Feliciano, todos alzan sus copas y brindan (9) con champagne o sidra, dándose un caluroso abrazo y deseándose lo mejor, mientras un miembro de la familia coloca al divino niño en su pesebre (10). Se sirve la cena de navidad y así en medio del calor familiar se pasa una agradable velada, que luego se matizará con diálogos, anécdotas, recuerdos, etc.

3 Pute

4 Spanferkel

5 Tablett

6 spanische Weihnachtslieder

7 Fußgängerbereich

8 Waren

9 anstoßen

10 Weihnachtsgrippe

FUENTES

BIBLIOGRAFÍA GENERAL

- Leupold, Eynar (2007): Französischunterricht planen, durchführen, beurteilen. Hilfen für den Berufsalltag. 1. Aufl. Seelze-Velber: Kallmeyer (Handlungswissen Unterricht).
- Kostka, Michael; Köster, Peter (2009): Kompetent unterrichten. Ein Praxishandbuch für das Referendariat. 1. Aufl., [Nachdr.]. Leipzig: Klett-Schulbuchverl. (Schulpädagogik).
- Grünewald, Andreas; Bade, Peter (Hg.) (2010): Fachdidaktik Spanisch. Tradition, Innovation, Praxis. 1. Aufl., [Nachdr.]. Stuttgart: Klett-Sprachen.

FUENTES ELECTRÓNICAS

- CONTRASEÑA RECORDS (2016): Rodolfo el Reno Letra Villancicos Navideños Canciones de Navidad, Noel, Santa Claus, Para Bailar <HTTPS://WWW.YOUTUBE.COM/WATCH?V=MYEX79AEITQ> (28.11.2017)
- T, CARLOS (2006): (<HTTPS://WWW.MUSICA.COM/LETRAS.ASP?LETRA=950795>) (28.11.2017)
- Miranda Levy el Mié, Carlos (1999): Navidad en Perú. <http://www.navidadlatina.com/peru> (28.11.2017)

FUENTES DE LAS IMÁGENES

- Ilustración 1: Ebner, Rebekka (2017): Weihnachten in Peru. https://absolut-weihnachten.net/wp-content/uploads/2017/08/Fotolia_167903687_Subscription_Monthly_M-693x430.jpg (28.11.2017)